

NEDERLANDS / LANDS TAAL

IN BRUGGE LEERT MEN BRUGSCH

Zo titelt Mark Grammens in zijn Journaal van 25 september zijn artikel over de cursussen Brugsch die de stad Brugge inricht voor vreemdelingen. De stad voegt er met een spottend lachje aan toe dat die lessen ook zullen openstaan voor autochtone Vlamingen die zich moeilijk verstaanbaar kunnen maken in Brugge, waar blijkbaar iedereen dialect spreekt en dit ook van anderen verwacht.

Mark Grammens (en ook Nederlands Landstaal) vindt dit heel erg en oordeelt dat Vlaanderen zich moet schamen over deze Brugse houding en dat het alles moet doen om het Brugs stadsbestuur te verplichten een eind te maken aan deze schandaal.

Dit heeft niets te maken met dialect willen uitroeien. Neen, alleen mag in Vlaanderen het dialect niet aangeleerd worden aan vreemdelingen en dienen de eigen burgers een voldoende kennis van het Algemeen Nederlands bijgebracht, zodat ze met anderstaligen in die taal vlot kunnen communiceren. Dialect kan heel mooi zijn maar het is geen omgangstaal buiten de eigen omgeving.

De grote vraag is, zoals Mia Doornaert terecht schrijft (De Standaard van 09.08), hoe het komt dat "onderwijs veruit de zwaarste post is op de Vlaamse begroting als de Vlamingen nog altijd niet in staat zijn om Nederlands met elkaar te praten".

Alle Vlaamse ministers van onderwijs zijn op dit punt in gebreke gebleven. De eindtermen dienen dringend aangepast te worden om een eind te maken aan deze taalachterstand. Niemand zou een diploma van middelbaar onderwijs mogen behalen zonder de nodige eenvoudige zinnen in correct Nederlands te spreken en te verstaan.

De huidige minister van onderwijs dient het stadsbestuur van Brugge duidelijk te stellen dat het ervoor moet zorgen dat het taalonderwijs daar beter wordt. De bevolking moet aangespoord worden om de taalhoffelijkheid te betonen om Nederlands te spreken met iedereen die geen dialect verstaat of wenst te spreken.

Nederlands leren en goed kennen is in Vlaanderen een vorm van elementaire cultuur en beschaving. Het is de essentiële voorwaarde voor sociale en intellectuele emancipatie. Het is dan ook bijzonder treurig dat de TV dwars ligt. Met Vlaams belastinggeld wordt de openbare omroep gesubsidieerd en toch schijnt zij haar uiterste best te doen om mee te werken aan de achteruitstelling van Vlamingen door haar veelvuldig gebruik van een half-Antwerpse variant van het Nederlands. De commerciële omroep, die we via de reclame ook betalen, is uiteraard geen haar beter.

Geen Vlaams minister verantwoordelijk voor media die hieraan een einde maakt. Jammer genoeg bestaat er ook geen meerderheid van Vlaamse parlementariërs die de minister dwingt hieraan iets te doen.

Arm Vlaanderen zonder elite!

JAARGANG 18 -
NUMMER 9 -
OKTOBER 2008

maandelijkse uitgave
niet in juli

P 209916

verantwoordelijke
uitgever
Mieke Delanghe
Bisdomkaai 11
9000 Gent

telefoon :
09/225.16.00

e-post :
mieke.delanghe@vvb.org
nlandstaal@vvb.org

NIEUWE ACTIES IN DIT NUMMER

DE POST	2
SINT-NIKLAAS	2
PINK RIBBON	3
CARREFOUR	3
MAAR OOK NOG	4

ANT-WOORDEN EN DADEN

BRUSSELSE PROBLEMEN	5
BUITENLANDSE ZAKEN	5
OOST-VLAANDEREN	5
EU-VOOR- ZITTERSCHAP	6



DE POST

In Sint-Genesius-Rode, een Vlaamse gemeente met faciliteiten voor Franstaligen, probeert De Post een Nederlandstalige vereniging te overhalen om de "Business Solutions" toe te passen. Ze doen dat met een zending, in het Frans geadresseerd, met op de omslag al de zin "Savez-vous ce qu'on dit de Vereniging Van Minder-Validen?" Binnenin zit nog meer Franstalig reclame-materiaal. "Les secrétaires de Vereniging Van Minder-Validen possèdent l'art de gagner du temps." Op de achterkant wordt dan, eveneens uitsluitend in het Frans, uitgelegd dat het over Servipost gaat, een dienst van de post die secretariaten tijd kan besparen. Enzo-voorts.

Volgens ons moet De Post zich in heel Vlaanderen in het Nederlands richten tot het publiek, ook in Sint-Genesius-Rode. Maar dat ze zelfs een duidelijk Nederlandstalige vereniging in het Frans aanschrijven, is toch al te gortig.

SCHRIJVEN ↘

BELLEN ↘

WEBSTEK ↘

De Post
Postbus 5000
1000 BRUSSEL
(Gratis zending. Niet frankeren.)

022/012345

www.post.be

Chez
Vereniging
Van Minder-Validen,
le marketing direct donne
un max de résultats.

www.laposte.be/pourmonbusiness

SINT-NIKLAAS

De Sint-Niklase bloemenkunstenaar Daniël Ost, is niet alleen in ons land beroemd, maar ook in Japan en elders in de wereld. Door zijn buitenlandse succes is Ost echter het Nederlands blijkbaar wat vergeten.

Elk jaar vinden "Daniël Ost Experience Days" plaats, meestal in het Brusselse Thurn & Taxis, maar dit jaar koos Ost voor zijn eigen stad Sint-Niklaas. Daarom heeft men de driedaagse tentoonstelling voor de gelegenheid dan ook 'Daniël Ost@Home' genoemd. Ze zal als thema de gedekte tafel hebben en heeft plaats van 7 tot 11 november in de Salons voor Schone Kunsten.

SCHRIJVEN ↘

Vrienden Daniël Ost - Rudi De Kerpel
By Linnaeus n.v.
Fraterstraat 111
9820 MERELBEKE

BELLEN ↘

09/272.54.60

WEBSTEK ↘

www.danielostdays.be

STRALEN ↘

rudi@dekerpel.com

Ook in Sint-Niklaas hield de brandweer een open-deurdag op 28 september onder de vreemde Engels-

Duitse naam "Fire-fest". De bedoeling is het publiek, vooral de jeugd, een en ander te leren over brandpreventie en over hoe te reageren in geval van brand.

SCHRIJVEN ↘

BELLEN ↘

WEBSTEK ↘

Brandweer
Nijverheidsstraat 33,
9100 SINT-NIKLAAS

03/777.71.72

www.fire-fest.be

Het stadsbestuur van Sint-Niklaas is van beide evenementen mede-organisator.

SCHRIJVEN ↘

BELLEN ↘

WEBSTEK ↘

STRALEN ↘

stadsbestuur Sint-Niklaas
Grote Markt 1,
9100 SINT-NIKLAAS

03/760.91.00

www.sint-niklaas.beinfo@sint-niklaas.be



PINK RIBBON

Voor psychosociale ondersteuning van borstkankerpatiënten is er de Stichting Pink Ribbon. De stichting geeft psychosociale zorg aan patiënten die kampen met emotionele problemen, of problemen rond seksualiteit, of aan hen bij wie de terugkeer naar het werk niet soepel verloopt.

Ze brengen "Pink Ribbon Magazine" uit, een zogenaamde "superglossy", we vermoeden dat dat een luxueus tijdschrift is, en de opbrengst komt ten goede aan de stichting.

Er is ook een prijs die jaarlijks door Roche Nederland wordt uitgelooft aan een verdienstelijke vriend van een borstkankerpatiënt. Die aanmoedigingsprijs heeft de naam "Breast Friend Award" gekregen.

Allemaal heel mooi, en zeker niet overbodig gezien het frequent voorkomen van borstkanker, maar moet dat nu echt onder een Engelse naam?

SCHRIJVEN ↘

Stichting Pink Ribbon
Olmenlaan 159 II
1404 DE BUSSUM
NEDERLAND

BELLEN ↘

0031/35/692.70.10

STRALEN ↘

info@pinkribbon.nl

In België alleen via Sanoma Magazines, die het tijdschrift uitbrengen.

SCHRIJVEN ↘

Sanoma Magazines Belgium NV
Uitbreidingstraat 82
2600 BERCHEM

BELLEN ↘

03/290.12.00

FAXEN ↘

03/290.12.37

WEBSTEK ↘

www.sanoma-magazines.be



CARREFOUR

Net als Sint-Genesius-Rode is ook Kraainem een faciliteitengemeente, en mensen uit deze gemeente beklagen zich bij de Vlaamse Volksbeweging dat de warenhuisketen Carrefour reclame huis aan huis verspreidt in het Frans en niet in het Nederlands. Dat doen ze al jaren, ook toen de keten nog GB heette.

Dat men de Nederlandstalige folder toestuurt aan wie erom verzoekt, is natuurlijk geen oplossing.

SCHRIJVEN ↘

Carrefour Belgium
Olympiadenlaan 20
1140 EVERE

BELLEN ↘

0800/9.10.11

WEBSTEK ↘

www.hypercarrefour.be
www.carrefour.eu





MAAR OOK NOG

SODEXO

“Maaltijdcheque” is nooit een kandidaat geweest voor het mooiste woord in de Nederlandse taal, maar om het nu te wijzigen in “Lunch Pass” is volgens ons toch een stap achteruit.

De firma Sodexho, die deze cheques uitgeeft, wordt Sodexo, en van die gelegenheid maken ze gebruik om meteen alle namen van hun cheques en bons te veranderen. Naar Engelse namen, natuurlijk.

Ze hebben zich waarschijnlijk geïnspireerd op “Rail Pass” en “Go Pass” van de Belgische Spoorwegen. Zo wordt ook de boekencheque “Book Pass” en de culturele cheque “Culture Pass”. Voor de geschenkencheque hebben ze het bij “Cadeau Pass” gehouden, en dat is, toegegeven, niet helemaal Engels.

SCHRIJVEN \

Sodexo
Charles Lemairestraat 1
1160 OUDERGEM

BELLEN \

02/547.55.11

STRALEN \

mkt@sodexo-pass.be

BLOSO

Bloso organiseert niet alleen de Gordel in de Vlaamse rand rond Brussel, ook in Limburg is er een dergelijk gebeuren met wandel- en fietsroutes. Ook ruiters kunnen een route volgen en er is allerlei randanimatie. Het heet “De Routesporter” en vindt plaats op 11 en 12 oktober in en rond het Bloso-centrum ‘Kattevenia’ in Genk. Daar is natuurlijk geen bezwaar tegen, al vinden we “De Routesporter” niet zo’n geslaagde naam.

We hebben er echter wel problemen mee dat één van de sponsors, Aquarius, op de folder reclame maakt in het Engels.

Aquarius is een merk van de Coca-Cola company, een zogenaamde sportdrank.

SCHRIJVEN \

Coca-Cola Services N.V
Steenweg op Bergen 1420
1070 ANDERLECHT

WEBSTEK \

www.cocacolabelgium.be

SCHRIJVEN \

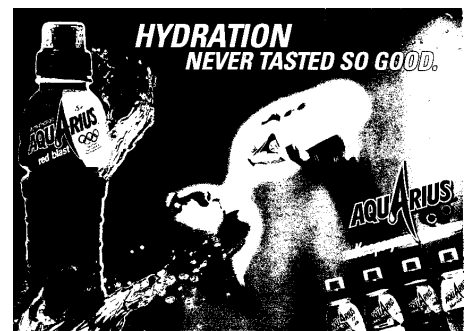
Bloso Inspectiedienst Limburg
Gouv. Verwilghensingel 13
3500 HASSELT

FAXEN \

011/22.28.90

WEBSTEK \

www.routesporter.be



MANEXCO

In de herfst worden we bestookt met reclame voor schoenen, en niet altijd in het Nederlands.

Bijvoorbeeld in een foldertje dat in het tijdschrift Evita van oktober zat, en dat de merken Hush Puppies, Hedgren en Pataugas aanprijst. De eerste twee met Engelse slagzinnen (“Elegant & easy to wear”, “Little extras make the difference”), het laatste in het Frans (“Routes, rues, avenues et ailleurs.”)

SCHRIJVEN \

Manexco
Brusselse Steenweg 94
1310 TERHULPEN

BELLEN \

02/652.20.10

FAXEN \

02/654.09.71

WEBSTEK \

www.shoes-manexco.be



ANTWOORDEN EN DADEN

BRUSSELSE PROBLEMEN

De mening van Groen! over de in het vorige nummer aangehaalde Brusselse problemen.

Beste,

Dank voor uw opmerkingen.

Respect voor elkaars taal is essentieel om het samenleven te bevorderen. Daarom is het voor Groen! evident dat de bestaande taalwetgeving in Brussel (en in de Vlaamse Rand) gerespecteerd dient te worden. Zeker op momenten waarop men zelf zwak staat en/of een accuraat begrip essentieel is, is het van fundamenteel belang dat men zich in zijn eigen taal kan uitdrukken en begrepen wordt. Vandaar dat effectieve tweetaligheid bij ziekenhuizen, politie e.d. cruciaal is.

Groen! wil niet alleen het respect voor de taalwet vooropstellen, maar ook in de praktijk hard werken aan de taalkennis van alle Belgen. Door veralgemening van het immersieonderwijs waarbij in Franstalige scholen een aantal vakken in het onderwijs worden gegeven en vice versa. Door het ondertitelen van programma's van de openbare omroep in de andere landstaal. Door de oprichting van een TV-tweetalige zender

Met vriendelijke groeten,

Stefan Colaes

Medewerker politieke cel Groen!

Van andere partijen kwam er nog geen reactie binnen tot nu toe.

Overigens meldt onze medewerker in Anderlecht dat er geen mogelijkheid is voor gemeenten en OCMW's om met contractuelen en vzw's de taalwet te omzeilen, zoals we schreven.

Ook contractuele personeelsleden moeten tweetalig zijn, dat heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht al meermaals beslist. Ook in een arrest van de Raad van State, dat wel bindend is, in tegenstelling tot de uitspraken van de VCT, wordt hetzelfde bevestigd. Het gaat niet om het statuut van de ambtenaar, maar om zijn/haar functie.

Brusselse gemeenten en OCMW's kunnen vzw's oprichten, maar ook deze moeten tweetalig zijn.

BUITENLANDSE ZAKEN

het antwoord van het ministerie van Buitenlandse zaken over het slechte Nederlands op de webstek met reisadviezen en over de bevestiging in Riga, beide aangekaart in ons septembernummer :

Geachte heer,

Georgië: wij zijn er ons bewust van dat deze situatie ontoelaatbaar was. In de toekomst zal het niet meer voorvallen dat alleen een Franstalige persoon de teksten van de reisadviezen dient aan te passen in een noodsituatie. Mocht het u interesseren: zondag doen wij mee aan de open bedrijvendag en kunt u een bezoekje brengen aan onze Dienst Reisadviezen binnen het Crisiscentrum.

Riga: uw vraag werd overgemaakt aan onze post aldaar. Sinds eind september is daar een nieuwe ambassadeur aangekomen, dhr Leopold Merckx. Misschien moet onze Antwerpse collega veel dingen regelen in het begin en krijgen we niet onmiddellijk een antwoord - wilt u dit dringend?

*Met vriendelijke groeten,
Marie-Paule Loontjens
Webteam diplomatie.be*

OOST-VLAANDEREN

De provincie antwoordt op de vraag over de verkeerssling "Traffic Snake Game", ook een actie uit ons vorig nummer.

Beste,

De verkeerssling is een project in het kader van het Europese project 'Connect'.

Het gaat over een samenwerkingsverband met Groot-Brittannië, Oostenrijk, Bulgarije, ..

De voertaal binnen de Europese projecten is Engels.

Dit project wordt trouwens ondersteund door dezelfde organisatie 'Mobiel 21', die u vermeld.

Het project wordt soms ook in het Engels aangeduid omdat het een 'verbeterde' versie is van het originele project dat reeds vroeger liep.



Beste groeten,
Jan Lescauwaet
Projectcoördinator
Mobiliteitscel Dienst Wegen

EU-VOORZITTERSCHAP

Verder hebben we nog een antwoord op een schriftelijke vraag in het Vlaams parlement, aan Geert Bourgeois, (voormalig) Vlaams minister van bestuurszaken, buitenlands beleid, media en toerisme. De vraag is van Luk Van Nieuwenhuysen, Vlaams parlements lid voor het Vlaams Belang, en gaat over het voorgestelde talenregime bij de activiteiten die Vlaanderen zal organiseren tijdens het Belgische EU-voorzitterschap.

Volgens het huidige taalregime van de Raad van de Europese Unie, in werking sinds 29 juni 2007, zal het Raadssecretariaat vanaf het tweede semester van 2010 geen vertolking meer organiseren voor de informele Raden. Lidstaten zullen wel nog gemotiveerde verzoeken voor vertolking in kunnen dienen bij het

voorzitterschap van de Raad. Dit voorzitterschap is verplicht een tolkenregeling aan te bieden die zo goed als mogelijk de taalbehoeften in de informele Raadsvergaderingen dekt. Het voorzitterschap zal tevens de hieraan verbonden kosten volledig voor zijn rekening moeten nemen. Tegelijkertijd moeten de lidstaten bij het indienen van verzoeken tot vertolking rekening houden met logistieke beperkingen en met het feit dat de ministers in een aangename sfeer wensen te vergaderen. Ook voor alle andere activiteiten, zoals seminars en conferenties, moet het voorzitterschap, vanaf het tweede semester van 2010, in een geschikte tolkenregeling voorzien.

Hoewel Vlaanderen principieel voorstander is van een zo ruim mogelijk taalaanbod in alle Raden en Raads werkgroepen, werd voor het taalregime van de informele Raden, rekening houdende met financiële en logistieke overwegingen, gekozen voor een pragmatische oplossing. Deze is dat vertolking steeds in 4 talen (Nederlands, Frans, Duits en Engels) ten laste van de voorzitterschapbegroting wordt aangeboden. De organiserende minister kan steeds in een ruimere – of zelfs gehele – vertolking voorzien, maar de daarmee verbonden meerkost dient dan per activiteit goedgekeurd en gebudgetteerd te worden.



UITSMIJTER

Het meervoud van slot is sloten.
Maar toch is het meervoud van pot geen poten.
Evenzo zegt men altijd: een vat, twee vaten,
maar zal men zeggen: Een kat, twee katen?
Wie gisteren ging vliegen, zegt heden: Ik vloog,
dus zegt u misschien van wiegen: Ik woog.
Nee, pardon, want ik woog is afkomstig van wegen,
maar...is nu : ik voog, een vervoeging van vegen?
En dan het woord zoeken, vervoegt men : ik zocht,
en dus hoort bij vloeken misschien ook : ik vlocht.
Alweer mis, want dit is afkomstig van vlechten,
maar "ik hocht" is geen juiste vervoeging van hechten.
Bij roepen hoort riep, maar bij snoepen geen sniep.
Bij lopen hoort liep, maar bij kopen geen kiep.
En evenmin hoort bij slopen, ik sliep!
Want dat is afkomstig van het schone woord "slapen".
maar zet nu niet weer "ik riep" bij het rapen.
Want dit komt van roepen en u ziet terstond;
Zo draaien we vrolijk in een kringetje rond.
Van raden, komt ried, maar van baden geen bied.
Dit komt weer van bieden, ik hoop dat u 't ziet.

Ook komt hiervan "bood" , maar van wieden geen "wood".

U ziet, de verwarring is akelig groot.
Nog talloos veel voorbeelden zijn te geven,
want gaf hoort bij geven, maar laf niet bij "leven".
Men spreekt van: wij drinken, en hebben gedronken,
maar niet van "hinken" wij hebben gehonken .
't is : ik weet en ik wist, zo vervoegt men dat,
Maar schrijft u niet bij vergeten, vergist.
Dat is een vergissing, ja, moeilijk, dat is 't .
Het volgende geval is bijna te bont,
Bij slaan hoort: Ik sloeg, niet ik sling of ik slond.
Bij gaan hoort: Ik ging, niet ik gong of ik gond.
En noemt u een mannetjesrat soms een rater ?
Dat gaat wel op voor een kat en een kater.

Zo heeft het Nederlands verschillende kwalen.
Niettemin is en blijft het dé taal der talen.

auteur onzeker, mogelijk Charivarius

